

CAI
AK
- ISS
e.2

Lists of Electors: From pen and paper . . . to high tech

For the October 1992 referendum on the Charlottetown Constitutional Accord, Elections Canada introduced a system called "Elections Canada Automated Production of Lists of Electors" (ECAPLE).

This national system, which uses a separate database for each federal electoral district, served to compile lists of electors, statistical reports and the Notice of Enumeration cards distributed to voters. It was used in all provinces and territories except Quebec, which held its own vote under provincial law.

The information collected by enumerators was checked manually and then batched and keyed in by data entry staff. The final list of electors prepared for the referendum will be used as the preliminary list for the next federal election if it is called within one year.

Over the long term, Elections Canada expects the system will reduce costs and enhance efficiency significantly by enabling lists of electors to be updated rather than re-created from scratch for each electoral event.

Strengths and weaknesses

In addition to producing long-term savings, ECAPLE allows problems to be identified and corrected early in the enumeration process. There were fewer incidents of electors being missed during enumeration and their names not appearing on the list of electors.

Harry Neufeld, Director of Information Technology at Elections Canada, acknowledges that, as might be expected with a new system of this scope, hundreds of technical glitches occurred, most of them minor. But he has only praise for the trouble-shooters deployed in the 220



Len Norris/National Archives of Canada / C 133344

"But Rodney, are you sure the Geneva Convention requiring you to give only your name, rank and Social Security number applies?"

locations across Canada by the hardware suppliers and those responsible for system integration, Philips Electronics and SHL Systemhouse. Most problems, Neufeld says, were resolved within hours. "Thirteen million names and addresses were input in a week. The bottom line," he adds, "is that all 220 ridings produced their lists on or before deadline."

The next federal election

During the next federal election, Elections Canada will launch a campaign to inform the public that it is updating the enumeration data collected for the referendum. Every household outside Quebec will receive instructions on what to do when they receive a voter information card. If the information is accurate, nothing will need to be done; if it is inaccurate, people will be told whom to contact to have it corrected.

Approximately 80 percent of enumeration data are accurate for one year. Beyond one year, factors such as population mobility, new voters and deaths may

continued on page 5



See page 2



What happened to the information assets of the agencies whose status changed after the February 1992 Budget?

Caring for government assets: Corporate memory

Treasury Board Secretariat (TBS) provides instructions to organizations that are being wound up, amalgamated, or restructured. Its guidance covers, among other things, information management issues.

TBS points out that, according to the *National Archives of Canada Act*, no records may be destroyed or removed except with the consent of the National Archivist.

This ensures that the government's corporate memory is preserved — both in the short term, when these records help government to fulfil lingering obligations and to understand recent issues and events — and in the long term, when some or all of the records may be worthy of archival preservation.

Sometimes, a function is absorbed by another government institution. For example, Veterans Affairs Canada absorbed the Veterans Land Administration, and the Procurement Review Board became part of the Canadian International Trade Tribunal.

When this happens, the relevant records go to the new parent institution. (The Federal Records Centres Division of the National Archives will store these records as an interim measure, if necessary.)

Another section of the *National Archives Act* states that the National Archives will acquire any records that are not being assigned to a new organizational home. Two recent examples are the Economic Council of Canada and the Science Council of Canada.

In such cases, the Archives disposes of *administrative records* once their retention periods have expired (as determined by the *General Records Disposal Schedules of the Government of Canada*). And *operational records* are disposed of in accordance with existing disposition authorities. Where no such authorities exist, the Archives develops them.

TBS guidance also covers the phase-out of EDP services and the disposal of related assets (such as computer hardware).

For more information, contact the Disposition Secretariat, National Archives, at (613) 947-1489.

Revisiting Expo Innovation

Metropolis Studio



Yves Desjardins explains the Telecommunications Security System (TSS) adopted by Multiculturalism and Citizenship, and Secretary of State. TSS allows confidential fax messages and telephone conversations to be encoded and transmitted between citizenship offices across the country.

The Canadian Centre for Management Development (CCMD) is producing a video on Expo Innovation, as well as a summary of the workshops and innovative management practices featured at the two-day event.

More than 30 institutions met at the Ottawa Civic Centre to participate in the November launch of CCMD's Innovations Programme.

The participants shared creative management practices in the areas of human resources, financial resources, and information technology.

In 100 kiosks and 45 workshops, government employees kept returning to the same theme — service to the public.

For more information on the Innovations Programme, call the Innovations Hotline (819) 956-INNO. Or contact the coordinator, Lyette Doré, by phone (819) 997-4165 or by fax (819) 953-7907.

Lost Treasure — Found Treasure

On 12 September 1857, the S.S. *Central America* sank in the Atlantic Ocean. Both the ship and its cargo, about three tons of gold bars and coins from California, remained in their grave for 130 years.

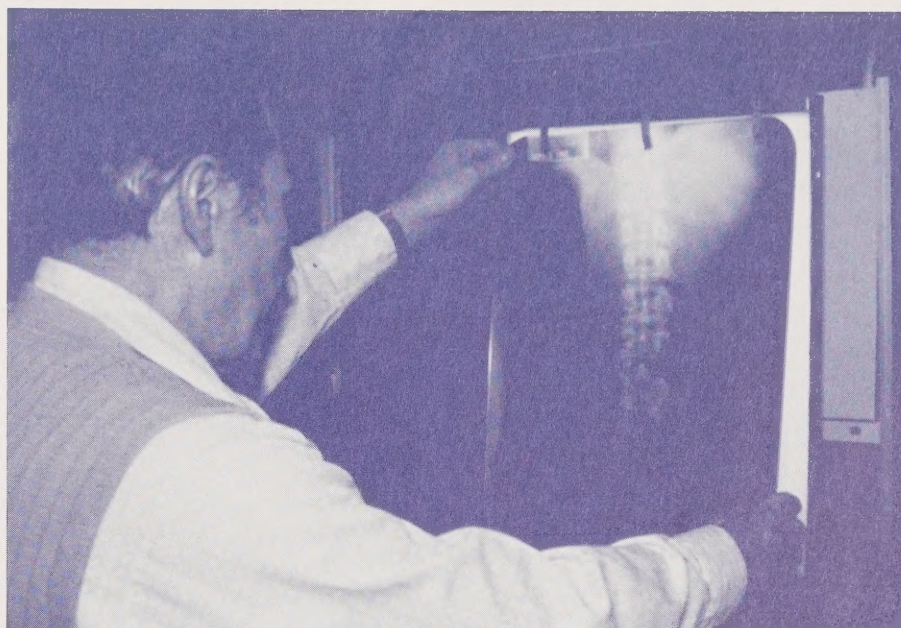
Destroying records can result in Treasure Lost . . . or Treasure Found.

In 1987, a salvage firm found the wreck about 260 kilometres off the coast of South Carolina. Several groups, including nine insurance companies representing about 39 underwriters who paid off on the wreck, claimed the gold belonged to them.

In his ruling, U.S. District Judge Richard Kellam rejected the claims of the insurance companies. He decided that, because they had destroyed their records pertaining to the cargo, they had deliberately relinquished any interest in the property. All other claims were also rejected, and the gold — worth one billion dollars — was awarded to the salvage firm.

This is clearly a case where the destruction of records resulted in Treasure Lost, but destruction can sometimes have the opposite result.

The Personnel Records Centre (PRC) of the National Archives recently decided to



Primary purpose — medical diagnosis. Final value — 45¢ worth of silver.

dispose of one million kilograms of X-ray films. These films formed part of the PRC's records holdings on former military personnel and had been collected since the late 1930s. They had exhausted their administrative, legal, and fiscal values and were deemed to have no archival value whatsoever.

To the garbage dumpster? Hardly.

Like any other photographic film, X-ray plates contain chemical compounds called silver halides. Once X-rays have

served their purpose, recovering these silver particles can be quite rewarding.

Who you gonna call?

The PRC called the salvage firm of Crown Assets, who sold the rights to the film to the highest bidder. The cache netted Crown Assets about \$600,000, which they have shared with the Archives. Clearly, a case of Treasure Found.

Ken Creighton
National Archives of Canada

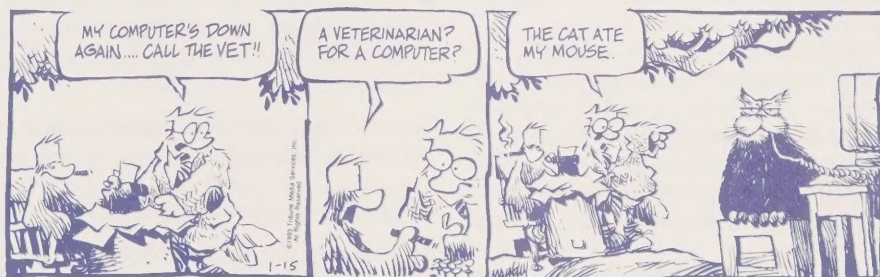
Upcoming Armchair Discussions

"Electronic Consultation through ConnEXions," Ian Clark, Secretary of the Treasury Board, April 27.

"Managing Information... Every Which Way But Loose," Jean-Pierre Wallot, National Archivist, May 4.

If you need more information or want to register, call the Canadian Centre for Management Development at (819) 997-6237 or fax (819) 953-7907.

Shoe



Used with permission

Rapid growth and technological change

Optical imaging systems

In 1986, there were only three optical imaging systems in the federal government. Today, over 25 federal institutions are developing, acquiring, or implementing imaging applications. As a consequence, the number of installations in the government will increase dramatically over the next three years.

In most cases, the imaging systems will be used primarily to automate work processes in major business areas. However, the technology will also be used to give workers in different locations simultaneous on-line access to information. Program performance and decision making should improve as a result.

Anyone implementing an optical imaging system must consider many management, technical, and information issues. Some of the most critical of these are standardization, conversion, disposition and preservation, legality, design and development methodologies, and obsolescence. Standardization, discussed below, is one of the most important of these issues.

To help resolve these and other concerns, the National Archives is:

- consulting with government institutions that wish to implement imaging systems,
- disseminating information about the use of the technology in departmental programs, and
- chairing the Imaging Systems Standards Working Group.

Standards

Although standards for imaging systems are under development — and the industry follows some standards of its own — there are few international standards governing imaging technology. As a result, applications are generally not compatible, which compromises their potential for interoperability, information exchange, and systems migration.

continued on next page

Photo Services, National Archives of Canada



A Preservation Copying Specialist reviews an image prior to storing it on an optical disk at the National Archives. The digital camera was used to scan in the historical black-and-white negative in the lower-right corner.

Imaging Systems Standards Working Group

The National Archives chairs the Imaging Systems Standards Working Group (ISSWG), which is part of the Treasury Board Information Technology Standards program. The working group is made up of officials from federal departments and agencies. Most of them are implementing imaging technology, although some are simply interested in its use.

ISSWG's work concentrates on standards that apply to the imaging of office documents (rather than documents that are, for example, cartographic, architectural, or medical). The group focuses primarily on:

- researching imaging system standards that could be used in the government, and then recommending appropriate standards to Treasury Board.

The other activities of the working group are varied. They include:

- developing an imaging glossary,
- furthering knowledge about the functions and components of imaging systems, and
- developing functional guidelines that govern the use of imaging technology.

ISSWG also establishes and maintains contact with other working groups and with national and international standards organizations.

For more information about the working group, please telephone me at (613) 947-1519, or send me a fax at (613) 947-1500.

Susan Hall
National Archives of Canada

continued from previous page

Optical imaging systems

Technological changes

Today's imaging applications differ significantly from those of 1986 because, as with most technologies, the rate of change has been rapid.

There are few international standards governing imaging technology. As a result, applications are generally not compatible.

Earlier implementations were primarily analogue-based and captured still images such as photographs. Then, in 1987, the Department of National Defence became the first federal institution to acquire a large, *digital* imaging system to process, manage, and distribute administrative documents. This experimental installation has allowed other departments to learn a great deal about implementing digital imaging systems.

Storage media have also changed. For office documents, there is now a migration from imaging systems using 12-inch optical disks to systems using 5 1/4-inch optical disks. The 5 1/4-inch disks come in two varieties; the older variety can be inscribed just once,¹ while newer disks are erasable. In fact, multi-function drives that permit the co-existence of both types

of disks, as well as magnetic media, are now available.

In some offices, however, 12-inch optical disks are still very practical since they can store much more information than the newer disks. For example, 12-inch disks are usually used for engineering and cartographic information.

Lower costs

The cost of storage media has gone down. At the same time, storage capacity has increased and information compression has improved, as has the speed at which information can be accessed.

Also, the imaging systems themselves generally cost less now; the price of a small, single-user system is normally under \$80,000. Indeed, many systems currently being developed are intended for single users or small work groups.

Large document imaging systems, however, still require expenditures of millions of dollars.

One such system is being introduced at the Canadian Patent Office (Consumer and Corporate Affairs). The project, which is described briefly at the right, has caught the interest of many people, both in the government and the private sector.

Susan Hall
National Archives of Canada

Patent Office moves to optical disks

The Canadian Patent Office is moving the files on 1.1 million Canadian patents onto optical disks.

The ten-year TECHSOURCE project will be completed by 1996 and cost about \$76 million. The project will create possibly the largest technological database in Canada using revenues generated by the Canadian Patent Office.

Some of the benefits:

- faster response to enquiries about Canadian patents registered since 1920
- faster registration of new patents
- easier access to information from all parts of Canada
- lower costs and greater convenience for business
- improved communication with foreign patent offices
- simultaneous access to documents by more than one person

Overall, it will result in better service to clients.

For more information, call TECH-SOURCE TEL at (819) 953-2083, or send a fax to (819) 953-5059.

continued from page 1

Lists of Electors: From pen and paper . . . to high tech

result in data errors exceeding the 20 percent benchmark of optimum efficiency for ECAPLE.

Even if the lists are re-used, Elections Canada will target some areas for door-to-door enumeration. These will include university residences, where the population is transient, and new apartment build-

ings and subdivisions that were not enumerated previously.

Because the Province of Quebec conducted its own referendum on the Charlottetown Constitutional Accord independently of Elections Canada, the traditional enumeration process will be used in Quebec for the next federal election.

The future

Thanks to this new technology, and if the recommendations of the Royal Commission on Electoral Reform and Party Financing are accepted by Parliament, future elections may no longer require a door-to-door enumeration process, thus reducing the very high costs of universal and separate enumerations.

¹These are called *WORM* disks, for "Write Once, Read Many times."

Co-operative systems development

Why reinvent the wheel?

Why reinvent the wheel if your neighbour already has one that works?

Perhaps the information system that your department needs would be more effective and less expensive if it were adapted from a system already created by another department. Or perhaps you could produce your new system in conjunction with other departments.

Consider, for example, the development of automated support for access to information and privacy (ATIP) operations.

The exchange of ideas and methods resulted in better software for all concerned.

Ever since the adoption of ATIP legislation, departments have needed systems to track requests and to report on how requests are handled. Several departments have developed such systems concurrently; others already had them in place before the legislation came into force.

While the recently established Council for Administrative Renewal continues to look for ways to streamline government operations, individual initiatives and departmental networking are also producing good

results. For instance, several departments that needed ATIP tracking systems have borrowed and modified one another's work. The result: better systems at lower cost.

The process began with External Affairs, where a contractor was hired to create an ATIP tracking system. The same programmer subsequently produced customized versions of the system for Health and Welfare and for the Personnel Records Centre of the National Archives.

The Department of Communications then updated these systems to include a cost module. Other departments have also contributed updates, including a French translation of the program. Treasury Board has now developed a generic bilingual version which will appear in SSC's *Software Exchange Service Catalogue* and be available for government-wide use.

This sequential development of a common information system was driven by the similar needs of several departments. Everyone shared the cost and everyone received a customized system. And the exchange of ideas and methods produced refinements that resulted in better software for all concerned.

Karen Wolczanski
National Archives of Canada

The *Information Management Bulletin* is published quarterly, and is co-sponsored by the *National Archives of Canada* and the *Treasury Board Secretariat*.

The *Bulletin* reports on the trends and issues in the field of information management that are relevant to the work of the Government of Canada. The bulletin is specifically concerned with the strategic use of information, and the management of information holdings and information technology.

Our audience is the senior officials of government departments and agencies who are responsible for managing information holdings and technology. Our audience also includes line managers, who use information every day.

Managing editor:
Robert Czerny
telephone (613) 947-1505
fax (613) 947-1500

Staff:
Michèle Bisson, Bob Ferris,
François Guindon, Judith
Nicholson, Carole Parkes,
Sean Saunders, Hélène Séguin,
Charles Strong, Arnold Wood

We welcome your articles and letters. Please include your name, address, and telephone number. Should we decide to publish your work, your name will be included with it.

Published contributions may be edited for length or clarity.

The opinions of contributors are their responsibility, not the responsibility of the *IMB* or its sponsor organizations.

To submit articles or letters, receive the bulletin, or change your mailing address, write or fax to:

Information Management Bulletin
National Archives of Canada
395 Wellington Street
Ottawa, Ontario K1A 0N3
fax (613) 947-1500

The *IMB* (ISSN 1192-1528) is printed on alkaline paper. Copyright Minister of Supply and Services Canada 1993.

Newsletters of interest

Here are two newsletters that you and your information management specialists might enjoy.

Electronic Dissemination Partnerships is published by the Interdepartmental Working Group on Database Industry Support.

This newsletter is concerned with increasing electronic dissemination of government information through the private sector. An annual subscription of four issues costs \$149. Contact the

editor, Peter Brandon, by telephone (613) 746-5150 or fax (613) 746-9757.

Focal Point is published by the Government Telecommunications Agency.

This free newsletter informs government departments and agencies about the on-going development and implementation of the Telecommunications Architect Program. Contact Ronald Clément, the editor-in-chief, by telephone (613) 990-7149 or fax (613) 941-6346.

Collaboration = co-élaboration

Pourquoi réinventer la roue?

Pourquoi réinventer la roue si votre voisin en a déjà une qui fonctionne bien?

Le système d'information automatisé dont votre ministère a besoin sera peut-être plus efficace et moins coûteux si vous adaptez celui d'un autre ministère, ou si vous le produisez en collaboration avec d'autres ministères.

Prenons la mise au point des systèmes qui appuient les opérations liées à l'accès à l'information et à la protection des renseignements personnels (AIPRP).

L'échange d'idées et de méthodes a fait naître un meilleur logiciel.

Depuis l'adoption des lois AIPRP, les ministères fédéraux ont besoin de systèmes pour assurer le suivi des demandes reçues et produire des rapports sur le traitement des réponses. Plusieurs ministères ont élaboré de tels systèmes simultanément; d'autres possédaient déjà les systèmes nécessaires avant l'entrée en vigueur des lois en question.

Ainsi que le Conseil du renouvellement administratif, crée récemment, continue de chercher des moyens d'alléger les opérations gouvernementales, les initiatives individuelles et les réseaux d'alliances entre ministères produisent

Voici deux bulletins que vous et vos spécialistes de la gestion de l'information aimerez peut-être lire.

Diffusion électronique — Partenariat est publié par le Groupe de travail interministériel sur le soutien de l'industrie des bases de données.

Ce bulletin traite du recours au secteur privé pour augmenter la diffusion électronique de l'information gouvernementale. Un abonnement d'un an coûte 149 \$ et comprend quatre numéros. On peut y

également de bons résultats. Par exemple, plusieurs ministères qui avaient besoin de systèmes de suivi pour l'AIPRP ont emprunté et modifié le fruit de leurs efforts respectifs. Résultat : ils ont obtenu de meilleurs systèmes, et à meilleur marché.

Ce processus a commencé lorsque le ministère des Affaires extérieures a confié à un entrepreneur la création d'un système de suivi pour l'AIPRP. Des versions personnalisées de ce système ont ensuite été produites pour Santé et Bien-être social Canada et le Centre des documents du personnel des Archives nationales.

Communications Canada a incorporé à ces systèmes un module de coût. D'autres ministères y ont fait des mises à jour, dont une traduction française. Le Conseil du Trésor a élaboré une version bilingue standard, qui sera répertoriée dans le *Catalogue du Service d'échange de logiciels* d'ASC, et que tous les ministères pourront obtenir.

C'est parce que plusieurs ministères ont eu des besoins semblables qu'un système commun a graduellement vu le jour. Chacun a assumé une partie des frais et reçu un système personnalisé. De plus, l'échange d'idées et de méthodes a fait naître un meilleur logiciel.

Karen Wolczanski
Archives nationales du Canada

souscrire en communiquant avec le rédacteur, Peter Brandon (tél. : [613] 746-5150; téléc. : [613] 746-9757).

Convergence est publié par l'Agence des télécommunications gouvernementales. Distribué gratuitement, ce bulletin renseigne les institutions gouvernementales sur le déroulement et la mise en œuvre du Programme d'architecture des communications. Le rédacteur en chef est Ronald Clément (tél. : [613] 990-7149; téléc. : [613] 941-6346).

Le bulletin renferme des textes sur les tendances et les questions du domaine de la gestion de l'information qui intéressent le gouvernement du Canada. On y accorde une attention particulière à l'utilisation stratégique de l'information et à la gestion des fonds de renseignements et de la technologie de l'information, ainsi que les gestionnaires hiérarchiques qui utilisent l'information tous les jours.

Rédacteur en chef :
Robert Czerny
Téléphone : (613) 947-1505
Télécopieur : (613) 947-1500

Personnel :
Michèle Bisson, Bob Ferris,
François Guindon, Judith
Nicholson, Carole Parkes,
Sean Saunders, Hélène Séguin,
Charles Strong, Arnold Wood

Vos articles et vos lettres sont les bienvenus. Veuillez indiquer votre nom, votre adresse et votre numéro de téléphone. Si nous décidons de publier votre texte, votre nom sera mentionné. Les textes choisis pourront être raccourcis ou clarifiés.

La responsabilité des opinions émises par les collaborateurs est assumée par eux, et non par le BCI ni les organismes qui financent cette publication.

Si vous voulez soumettre des articles, envoyer des lettres, recevoir le bulletin ou changer votre adresse postale, veuillez communiquer avec nous par la poste ou le télécopieur :

Bulletin sur la gestion de l'information
Archives nationales du Canada
395, rue Wellington
Ottawa (Ontario) K1A 0N3
Télécopieur : (613) 947-1500
Imprimé sur papier alcalin
© Ministère des Approvisionnements et Services Canada 1993
ISSN 1192-1528

Le Bureau des brevets passe au disque optique

Le Bureau canadien des brevets transfère sur disques optiques 1,1 million de dossiers de brevets canadiens.

Échelonné sur dix ans, le projet TECHSOURCÉ sera achevé d'ici 1996 et aura coûté environ 76 millions de dollars. Financé à même les revenus du Bureau canadien des brevets, le projet créera la base de données technologiques probablement la plus importante du Canada.

En voici certains avantages :

- On répondra plus vite aux demandes concernant les brevets canadiens enregistrés depuis 1920;
 - Les nouveaux brevets seront enregistrés plus rapidement;
 - Toutes les régions du Canada auront accès plus facilement à l'information;
 - Les entreprises paieront moins cher et seront mieux servies;
 - On communiquera plus aisément avec les bureaux des brevets à l'étranger;
 - L'accès aux documents ne se limitera plus à une seule personne à la fois.
- Somme toute, les clients seront mieux servis.

Pour de plus amples renseignements, utilisez le service TECHSOURCÉ TEL (téléphone : [819] 953-2083; télécopieur : [819] 953-5059).

Grâce à cette nouvelle technologie et à condition que le Parlement accepte les recommandations de la Commission royale d'enquête sur la réforme électorale et le financement des partis, il se peut que la tenue d'élections n'exige plus à l'avenir de faire des recensements à domicile, ce qui éviterait les dépenses très considérables qu'entraînent des recensements à la fois universels et individuels.

L'avenir

que les nouveaux sont effaçables. En fait, il existe maintenant des unités multifonction qui permettent aux deux types de disques ainsi qu'à des supports magnétiques de coexister.

Diminution des coûts

Le prix des supports d'information a baissé. En même temps, leur capacité de mémoire a augmenté, et la condensation des données ainsi que la rapidité à laquelle on peut avoir y avoir accès se sont améliorées.

Les systèmes d'imagerie coûtent également moins cher : moins de 80 000 \$ pour un petit système individuel. En fait, la plupart des nouveaux systèmes sont destinés à un seul utilisateur ou à un petit groupe de travail.

Les gros systèmes coûtent encore des millions de dollars. Le Bureau canadien des brevets (ministère de la Consommation et des Affaires commerciales) est à mettre en place un tel système. Le projet, qui est décrit brièvement dans l'article ci-contre, intéresse beaucoup les secteurs public et privé.

Susan Hall
Archives nationales du Canada

* Ces disques sont dits du type *WORM* (Write Once, Read Many times).

réduit les possibilités d'interopérabilité, d'échange de renseignements et de passage d'un système à un autre.

Changements technologiques

Les magiciens d'aujourd'hui diffèrent beaucoup de ceux de 1986, parce que, comme la plupart des technologies, ils ont évolué rapidement.

Systèmes d'imagerie optique

suite de la page précédente

La plupart des premières versions étaient analogiques, et elles saisissaient des images fixes des photos. En 1987, le ministère de la Défense nationale est devenu la première institution fédérale à acquérir un gros système *numérique* d'imagerie pour traiter, gérer et diffuser des documents administratifs. Cette installation expérimentale a permis à d'autres institutions de beaucoup apprendre sur la mise en place des systèmes numériques d'imagerie.

Les supports d'information ont également changé. Pour les documents de bureau, on passe présentement des systèmes d'imagerie qui utilisent des disques optiques de 30 cm à ceux qui utilisent des disques de 13 cm. Il y a deux types de disques de 13 cm : les plus anciens ne sont inscriptibles qu'une seule fois*, tandis

nouveaux votants et les décès font que le taux d'erreur constaté peut dépasser le niveau acceptable de 20 pour 100.

Elections Canada réutilisera les listes dressées lors du référendum, mais fera copie dans certains secteurs, par exemple où l'on retrouve des résidences universitaires, car les occupants s'y relaient rapidement, et où il y a des immeubles

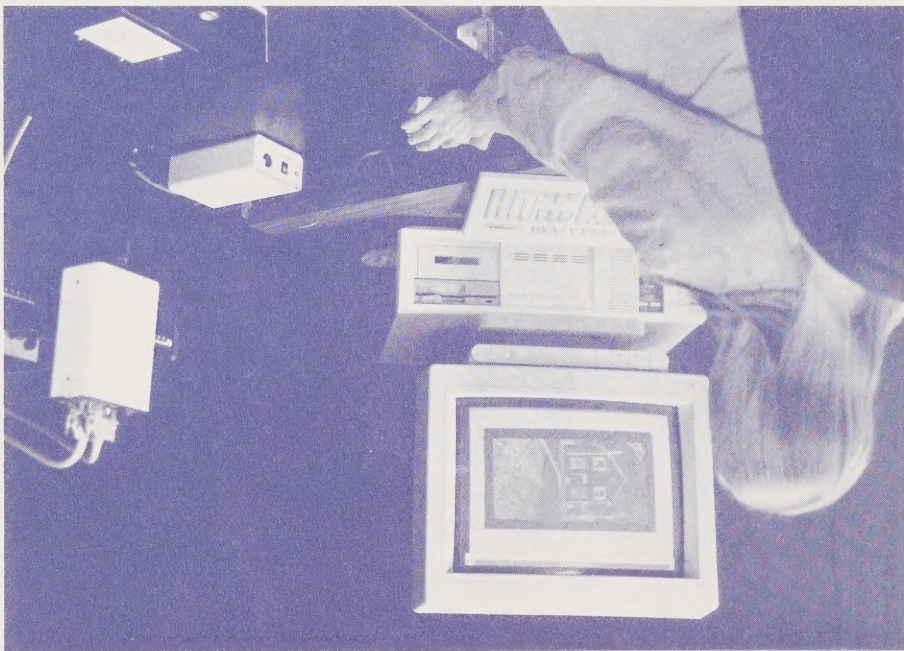
Les listes des électeurs : du crayon à l'ordinateur

suite de la page 1

Systèmes d'imagerie optique

En 1986, il n'y avait que trois systèmes d'imagerie à l'intérieur du gouvernement fédéral. Aujourd'hui, plus de 25 institutions fédérales élaboreront, acquièrent ou mettent en place des magiciels. Par conséquent, le nombre d'installations gouvernementales va augmenter d'une manière spectaculaire d'ici trois ans.

Dans la plupart des cas, les systèmes d'imagerie serviront principalement à automatiser des méthodes de travail dans des secteurs d'activité importants. Cette technologie permettra également à des employés en poste dans des endroits différents d'accéder simultanément en direct à de l'information. Le rendement



Une spécialiste de la reproduction de préservation vérifie une image avant de la consigner sur disque optique aux Archives nationales. La caméra digitale balaye le négatif historique en noir et blanc dans le coin droit inférieur.

Services photographiques, Archives nationales du Canada

s'attache principalement :

- à faire des recherches sur des normes concernant les systèmes d'imagerie qui pourraient être utilisées au sein du gouvernement, puis à recommander au Conseil du Trésor les normes qui conviennent.
- Les autres tâches du groupe de travail sont variées. Elles comprennent :

- l'établissement d'un lexique de l'imagerie;
- l'accroissement des connaissances sur les fonctions et les composantes des systèmes d'imagerie;

C'est un représentant des Archives nationales qui préside le Groupe de travail sur les normes pour les systèmes d'imagerie (GTNSI), créé dans le cadre du Programme des normes du Conseil du Trésor sur la technologie de l'information. Le groupe de travail est composé d'employés d'institutions fédérales. La plupart d'entre elles mettent en application la technologie d'imagerie, bien que certaines s'intéressent simplement à son utilisation. Le travail du GTNSI porte principalement sur les normes qui s'appliquent à la conversion des documents de bureau (plutôt que des documents cartographiques, architecturaux ou médicaux, par exemple) en images numériques. Le groupe

Groupe de travail sur les normes pour les systèmes d'imagerie

- l'élaboration de lignes directrices fonctionnelles régissant l'utilisation de la technologie d'imagerie.

De plus, le GTNSI établit et maintient le contact avec d'autres groupes de travail ainsi qu'avec des organismes nationaux ou internationaux de normalisation.

Pour plus de renseignements au sujet du groupe de travail, veuillez composer le

(613) 947-1519 ou communiquer par télécopieur au (613) 947-1500.

Susan Hall

Archives nationales du Canada

- Bien que des normes pour les systèmes d'imagerie soient en voie d'élaboration — le secteur industriel a déjà établi ses propres normes — il existe peu de normes internationales pour cette technologie. En conséquence, les applications ne sont ordinairement pas compatibles, ce qui
- ### Normes
- Confèrent avec les institutions gouvernementales qui désirent mettre en place des systèmes d'imagerie;
 - Diffusent de l'information sur l'utilisation de cette technologie pour des programmes fédéraux;
 - Assurent la présidence du Groupe de travail sur les normes pour les systèmes d'imagerie.
- Archives nationales :
- Pour aider à régler de telles questions, les Archives nationales :
- Confèrent avec les institutions gouvernementales qui désirent mettre en place des systèmes d'imagerie;

Diffusent de l'information sur l'utilisation de cette technologie pour des programmes fédéraux;

Assurent la présidence du Groupe de travail sur les normes pour les systèmes d'imagerie.

La mise en place d'un système d'imagerie soulève de nombreuses questions de gestion, de technique et d'information, telles que la conversion, la disposition, la conservation, la légalité, les méthodes de conception et d'élaboration, l'obsolescence et, surtout, la normalisation.

Pour aider à régler de telles questions, les Archives nationales :

Trésor perdu — Trésor trouvé

Le 12 septembre 1857, le vapeur *Central America* sombra dans l'océan Atlantique. Pendant cent trente ans, il demeura enseveli avec sa cargaison, trois tonnes de lingots et de pièces d'or provenant de la Californie.

Quand on détruit des documents, on peut parfois perdre... parfois trouver un trésor.

En 1987, une société de récupération trouva l'épave à environ 260 kilomètres au large des côtes de la Caroline du Sud. Plusieurs groupes, y compris neuf compagnies d'assureurs qui avaient versé des indemnités pour la perte du navire, réclamèrent l'or qu'il renfermait.

Dans sa décision, le juge de district américain Richard Keilam rejeta les réclamations des compagnies d'assurance. Il affirma qu'en détruisant leurs dossiers relatifs à la cargaison, elles avaient délibérément renoncé à tout droit sur elle. Rejetant aussi les réclamations des autres groupes, il déclara que l'or, évalué à un milliard de dollars, appartenait à la société de récupération.

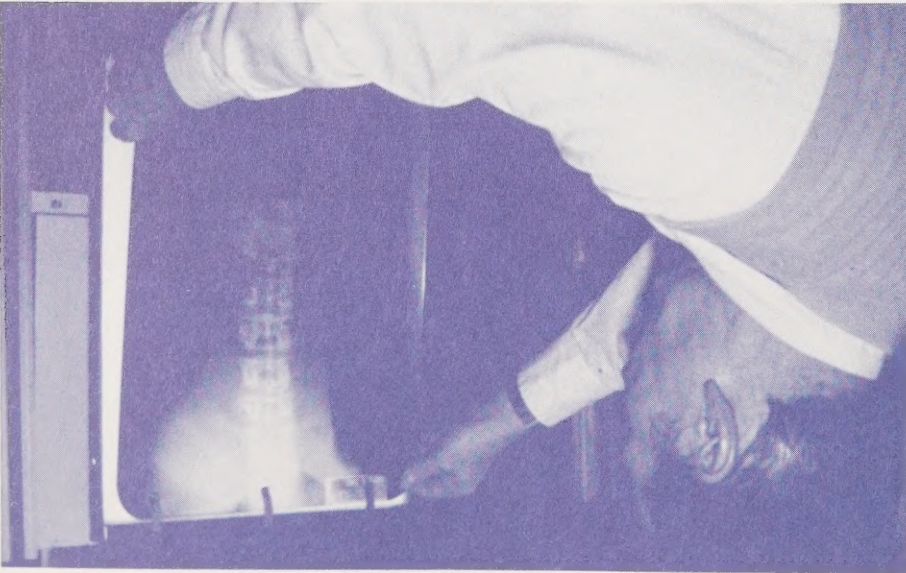
Dans ce cas, la destruction de documents avait clairement mené à la perte d'un trésor, mais elle peut parfois avoir un effet contraire.

Prochaines discussions informelles

« Les consultations électroniques grâce à ConnExions », Ian Clark, Secrétaire du Conseil du Trésor, le 27 avril.

« Gérer l'information... il faut le faire, mais pas à la légère », Jean-Pierre Wallot, Archiviste national, le 4 mai.

Pour vous inscrire ou obtenir des renseignements, communiquez avec le Centre canadien de gestion (tél. : [819] 997-6237, téléc. : [819] 953-7907).



But premier — diagnostic médical. Valeur finale — 45 cents d'argent.

Récemment, le Centre des documents du personnel (CDP) des Archives nationales a décidé de se défaire d'un million de kilogrammes de pellicules de radiographies contenues dans ses fonds sur les anciens militaires. Accumulées depuis la fin des années 1930, ces pellicules étaient desormais depourvues de toute valeur administrative, juridique ou fiscale, et n'avaient pas de véritable valeur archivistique.

Au dépotoir? Certainement pas!

Comme les autres pellicules photographiques, les feuilles de radiographies renferment des substances chimiques

Ken Creighton
Archives nationales du Canada

Que faire alors? Le CDP a communiqué avec la Société de distribution des biens de la Couronne, qui a vendu les droits à ces pellicules au plus haut soumissionnaire et partagé les profits — environ 600 000 \$ — avec les Archives. Nul doute qu'il s'agissait ici d'un trésor trouvé.

appelées halogénures d'argent, qu'il peut être tout à fait rentable de récupérer lorsque les radiographies ne servent plus.



Avec la permission de l'auteur

Qu'est-il advenu des fonds de renseignement a changé après le Budget de février 1992?

Les Archives disposent alors des documents administratifs à la fin de leurs délais de conservation (en conformité avec les Plans généraux d'élimination des documents du gouvernement du Canada). La disposition des documents opérationnels se fait selon les autorisations de disposition, si celles-ci sont inexistantes, les Archives les préparent.

Le Secrétariat du Conseil du Trésor donne aussi des conseils sur la façon d'éliminer graduellement les services de traitement électronique des données et de disposer du matériel informatique.

Pour plus de renseignements, contactez le Secrétariat de la
disposition, aux Archives nationales,
au (613) 947-1489.

Parfois, une fonction est absorbée par une autre institution fédérale. Ainsi, par exemple, Anciens combattants Canada a absorbé l'Office de l'établissement agricole des anciens combattants, et la Commission de révision des marchés publics est passée au Tribunal canadien du Commerce extérieur.

Lors de tels changements, les documents utiles sont confiés à la nouvelle institution responsable. (Au besoin, les Centres fédéraux de documents des AN les entreposent temporairement.)

Lorsque les documents ne sont pas confiés à une nouvelle institution, comme dans les cas du Conseil économique du Canada et du Conseil des Sciences du Canada, les AN, en vertu de la Loi sur les Archives nationales, les acquièrent.

Le Secrétaire du Conseil du Trésor donne aux institutions en voie d'être dissoutes, amalgamées ou restructurées des directives qui portent, entre autres choses, sur la gestion de l'information. Le Secrétaire du Conseil du Trésor souligne que la Loi sur les Archives nationales du Canada interdit aux institutions fédérales de se départir de leurs documents ou de les détruire sans l'autorisation de l'Archiviste national. On protège ainsi la mémoire institutionnelle du gouvernement. À court terme, les documents de ces institutions aident le gouvernement à remplir des obligations restantes et à comprendre des questions et événements récents, et à long terme, ils peuvent être conservés pour leur valeur archivistique.

Un retour à Expo Innovation



Yves Desjardins explique le Système de sécurité des télécommunications (SST) adopté par Multiculturalisme et Citoyenneté Canada et le Secrétariat d'État du Canada. Le SST permet l'encodage des conversations téléphoniques et des messages télécopiés de nature confidentielle échangés entre les divers bureaux de citoyenneté répartis dans tout le Canada.

Le Centre canadien de gestion (CCG) prépare un vidéo sur Expo Innovation, ainsi qu'un résumé des ateliers et pratiques novatrices de gestion présentées lors de l'exposition.

En novembre dernier, plus de 30 institutions se sont réunies pendant deux jours au Centre municipal d'Ottawa pour participer au lancement du Programme d'innovations du CCG.

Les participants ont discuté de pratiques de gestion créatrices dans les domaines des technologies de l'information et des ressources humaines et financières.

Dans 100 kiosques et 45 ateliers, le thème au service au public était présent.

Pour des renseignements sur le Programme d'innovations, utilisez la ligne directe Innovations en composant (819) 956-NNON ou communiquez avec la coordonnatrice, Lyette Doré (tél. [819] 997-4165; télex : [819] 956-7907).

Les listes des électeurs : du crayon à l'ordinateur

Lors du référendum d'octobre 1992 sur l'accord constitutionnel de Charlottetown, Elections Canada a adopté un système automatisé de production des listes des électeurs (ECAPLE).

Ce système, qui utilise une base de données distincte pour chaque circonscription électorale fédérale, a servi à établir les listes des électeurs, des rapports statistiques et les avis de recensement remis aux votants. Il a été utilisé à travers tout le pays, sauf au Québec, qui a tenu son propre référendum.

Les données recueillies par les recenseurs ont été vérifiées, puis groupées et saisies à l'ordinateur. La liste des électeurs dressée pour le référendum servira de liste préliminaire pour les prochaines élections fédérales, si elles sont déclenchées d'ici un an.

Elections Canada prévoit qu'à long terme le système réduira les coûts, puisque les listes des électeurs n'auront plus qu'à être mises à jour.

Avantages et inconvénients

ECAPLE permet de déceler et de corriger très tôt les difficultés. Moins de cas d'électeurs non recensés ont d'ailleurs été notés lors du référendum.

Harry Neufeld, directeur de Technologie informatique à Elections Canada, reconnaît que des centaines de difficultés techniques — pour la plupart mineures — se sont produites, ce qui était prévisible vu l'envergure du système. Il a fait l'éloge des experts des firmes Philips Electronics et SHL Systemhouse, en poste dans 220 endroits différents à travers le Canada, qui ont résolu la majorité des problèmes en quelques heures seulement. M. Neufeld a précisé que « treize millions de noms et

d'adresses ont été saisis en une seule semaine. L'essentiel, a-t-il ajouté, est que les listes des 220 circonscriptions ont été produites selon l'échéance prévue. »

Les prochaines élections fédérales

Au cours des prochaines élections fédérales, Elections Canada mènera une campagne afin d'informer le public de la mise à jour des données de recensement recueillies lors du référendum. Chaque ménage vivant à l'extérieur du Québec recevra une fiche des votants accompagnée d'instructions précises. Si les renseignements inscrits sont exacts, on conservera tout simplement la fiche; dans le cas contraire, les corrections devront être apportées — la marche à suivre sera indiquée.

En général, environ 80 pour 100 des données de recensement demeurent



Len Norris/ Archives nationales du Canada/C-133344

« Mais voyons, Rodney! Êtes-vous certain que la Convention de Genève exigeant de ne donner que votre nom, votre rang et votre numéro d'assurance sociale s'applique bien? »

exactes pendant un an. Pour une période plus longue, des facteurs tels que la mobilité démographique, l'apparition de

suite à la page 5



Voir page 2